LAVAOGGETTI ELETTRONICHE
ELECTRONIC WAREWASHERS
LAVE OBJETS ELECTRONIQUE
LAVAOBJETOS ELECTRÓNICOS
ELEKTRONISCHE GARÄTESPÜLMASCHINE
ЭЛЕКТРОННЫЕ КОТЛОМОЕЧНЫЕ МАШИНЫ

VE Wash

LP 61 VE | LP 61 H VE | LP 70 VE | LP 130 VE



elframo®

[LP 61 VE]



[LP 61 H VE]



LP 61 VE | LP 61 H VE | LP 70 VE | LP 130 VE

ELFRAMO presenta la nuova gamma di lavapentole con tecnologia **ELETTRONICA VE**. La filosofia aziendale è tradotta appieno in queste lavastoviglie caratterizzate da elevate prestazioni, impiego di tecnologie all'avanguardia, attenzione al risparmio energetico ed estrema affidabilità e semplicità di utilizzo.
La gamma si articola in 3 modelli di base (LP 61 VE, LP 70 VE ed LP 130 VE). Il modello LP61 VE è disponibile anche in versione H, con camera di lavaggio di dimensioni potenziate, per il posizionamento di oggetti di grandi dimensioni ed è integrabile con le tecnologie di recupero di calore (IRC) e break tank con boiler atmosferico (BA-BT). Scopri di più da pagina 10.

ELFRAMO presents its new range of pot & pan washers featuring **VE ELECTRONICS** technology.
These pot & pan washers perfectly embody our philosophy: high performance, cutting-edge technology, energy saving solutions, extreme reliability and ease of use.
There are 3 standard models in this new range (the LP 61 VE, the LP 70 VE and the LP 130 VE). The LP 61 VE also comes in an "H" version, with an oversized wash area for large pots and pans. Can be integrated with IRC heat recovery technology and a break tank with atmospheric boiler (BA-BT technology). See page 10 for more details.

ELFRAMO présente La nouvelle gamme de lave-casseroles avec technologie **ÉLECTRONIQUE VE**. La philosophie de l'entreprise se concrétise complètement dans ces lave-vaisselle caractérisés par de hautes performances, l'utilisation de technologies de pointe, l'attention à l'économie d'énergie, la fiabilité absolue et l'extrême simplicité d'utilisation.
La gamme se décline en 3 modèles de base (LP 61 VE, LP 70 VE et LP 130 VE). Le modèle LP61 VE est disponible aussi dans la version H, avec chambre de lavage de dimensions accrues pouvant accueillir des articles de grandes dimensions, et peut être intégré avec les technologies de récupération de la chaleur (IRC) et break tank avec surchauffeur atmosphérique (BA-BT). En savoir plus à partir de la page 10.

[LP 70 VE]



[LP 130 VE]

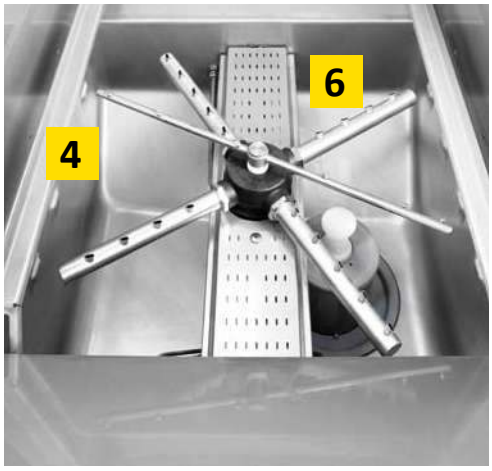


ELFRAMO presenta la nueva gama de lavacacerolas con tecnología **ELECTRÓNICA VE**. Por sus altas prestaciones, el empleo de tecnología de vanguardia, la atención al ahorro energético, su extremada fiabilidad y la facilidad de uso, estos lavavajillas son perfecta expresión de la filosofía de la empresa.
La gama se despliega en 3 modelos base (LP 61 VE, LP 70 VE y LP 130 VE). El modelo LP61 VE está disponible en la versión H, que potencia el tamaño de la cámara de lavado para permitir objetos de gran tamaño, y que puede integrarse con las tecnologías de recuperación de calor (IRC) y break tank con caldera atmosférica (BA-BT). Más informacion en página 10.

ELFRAMO präsentiert die neue Serie Gerätespülmaschinen mit **ELEKTRONISCHER VE** Technologie. Diese Gerätespülmaschinen stehen voll und ganz für die Philosophie des Unternehmens: Sie zeichnen sich durch ihre hohen Leistungen und die hochmoderne Technologie aus und es wurde großer Wert auf Energieersparnis, absolute Zuverlässigkeit und eine einfache Bedienung gelegt.
Die Serie umfasst 3 Grundmodelle (LP61 VE, LP70 VE und LP130 VE). Das Modell LP 61 VE ist auch in der Ausführung H mit größerem Innenraum für das Spülen von sperrigem Spülgut erhältlich, das zusätzlich mit der Technologie zur Wärmerückgewinnung (IRC) und dem Breaktank (Zwischenbehälter) mit atmosphärischem Boiler (BA-BT) ausgestattet werden kann. Mehr Infos auf Seite 10.

Фирма Elframo представляет новую группу посудомоечных машин для кастрюль с использованием технологии **ELETTRONICA VE**.
Философия фирмы полностью отражается в создании данной посудомоечной машины, которая характеризуется высокими эксплуатационными характеристиками, использованием передовых технологий, экономией энергоресурсов, максимальной надежностью и простотой в эксплуатации.
В новую группу входят 3 базовых модели (LP 61 VE, LP 70 VE и LP 130 VE). Модель LP61 VE имеется также в варианте H с секцией мытья увеличенного объема для размещения предметов больших размеров, она пригодна для интеграции с технологиями рекуперации тепла (IRC) и буферной емкостью с атмосферным бойлером (BA-BT). Более детальную информацию смотреть на стр. 10.

TOP OF THE RANGE INNOVATION









1. Struttura doppia parete interamente in acciaio inox AISI 304
2. Isolamento termico di serie (isolamento acustico su richiesta)
3. Apertura sdoppiata e controbilanciata con cesto in acciaio inox estraibile
4. Vasca imbutita e doppi filtri in vasca (mod. LP 61 VE), vasca con fondo inclinato (mod. LP 70 VE e LP 130 VE)
5. Pompa di lavaggio con chiocciola e girante in acciaio inox *Pompa verticale e autosvuotante su modelli LP 70 VE e LP 130 VE
6. Bracci di lavaggio e risciacquo rotanti in acciaio inox
7. 4 cicli di lavaggio con tempi e temperature personalizzabili e funzione di autodiagnosi
8. Dosatore brillantante e detersivo controllati elettronicamente
9. Componenti elettriche e collegamenti idraulici posti nella parte anteriore

1. Estructura de doble pared enteramente en acero inox AISI 304
2. Aislamiento térmico de serie (aislamiento acústico bajo pedido)
3. Doble apertura de peso compensado con cesto de acero inox extraíble
4. Cuba de lavado embutida y con dobles filtros (mod. LP 61 VE), cuba con fondo inclinado (mod. LP 70 VE y LP 130 VE)
5. Bomba de lavado con cóclea y rotor de acero inox *Bomba vertical con autovaciado en los modelos LP 70 VE y LP 130 VE
6. Brazos de lavado y enjuague giratorios en acero inox
7. 4 ciclos de lavado con tiempos y temperaturas personalizables y función de autodiagnóstico
8. Dosificador de abrillantador y de detergente con control electrónico.
9. Componentes eléctricos y conexiones hidráulicas situados en la parte delantera.

1. Double-skinned structure (AISI 304 stainless steel)
2. Thermal insulation as standard (acoustic insulation upon request)
3. Counterbalanced 2-way opening with extractable stainless steel basket
4. V-shaped tank and double tank filters (model LP 61 VE), tank with sloping base (models LP 70 VE and LP 130 VE)
5. Washing motor pump with stainless steel casing and rotor *Vertical self-draining pump on the LP 70 VE and the LP 130 VE
6. Stainless steel rotating wash and rinse arms
7. 4 washing cycles with programmable times and temperatures. Self-diagnostics function.
8. Electronically controlled rinse air and detergent dosers.
9. Electrical components and plumbing at front.

1. Doppelwandige Struktur mit Innenwand aus Edelstahl AISI 304.
2. Serienmäßige Wärmeisolierung (Schallisolierung auf Anfrage).
3. Schiebetür mit doppelter Höhe und Gegengewicht, mit herausziehbarem Spülkorb.
4. Tiefgezogenes Becken und doppelte Siebfilter im Becken (Mod. LP 61 VE) oder Becken mit geneigtem Boden (Mod. LP 70 VE und LP 130 VE).
5. Spülpumpe mit Schnecke und Laufrad aus Edelstahl. *Vertikale Pumpe mit automatischer Entleerung bei den Modellen LP 70 VE und LP 130 VE.
6. Rotierender Spülarm und Nachspülarm aus Edelstahl.
7. 4 Spülprogramme mit einstellbaren Zeiten und Temperaturen und Autodiagnose-Funktion.
8. Dosierer für Klarspüler und Spülmittel mit elektronischer Steuerung.
9. Elektrische Teile und Wasseranschlüsse an der Vorderseite.

1. Structure à double paroi entièrement en acier inox AISI 304
2. Isolation thermique de série (isolation acoustique en option)
3. Ouverture dédoublée et contrebalancée avec panier en acier inox extractible
4. Cuve emboutie et doubles filtres dans la cuve (mod. LP 61 VE), cuve avec fond incliné (mod. LP 70 VE et LP 130 VE)
5. Pompe de lavage avec hélice et turbine en acier inox *Pompe verticale et à vidange automatique sur les modèles LP 70 VE et LP 130 VE
6. Bras de lavage et de rinçage rotatifs en acier inox
7. 4 cycles de lavage avec temps et températures personnalisables et fonction d'autodiagnostic
8. Doseur du liquide de rinçage et du détergent contrôlés électroniquement
9. Composants électriques et connexions hydrauliques placés dans la partie avant.

1. Конструкция имеет двойные стены из нержавеющей стали AISI 304
2. Серийное оснащение термоизоляцией (звукоизоляция по требованию)
3. Двойное уравновешенное открывание со съемной корзиной из нержавеющей стали
4. Цельнотянутый моечный бак с двойными фильтрами (мод. LP 61 VE), бак с наклонным дном (мод. LP 70 VE e LP 130 VE)
5. Насос для мойки с улиткой и крыльчаткой из нержавеющей стали
   * Вертикальный с автоматическим опорожнением насос на моделях LP 70 VE и LP 130 VE
6. Вращающиеся разбрызгиватели из нержавеющей стали для мойки и ополаскивания
7. 4 цикла мойки с возможностью настройки продолжительности работы и температуры, с функцией автоматической диагностики
8. Дозатор ополаскивающего и моющего средства с электронным управлением.
9. Электрические детали и гидравлические соединения, находящиеся на передней стороне машины.



LE INFORMAZIONI CHE SERVONO, SEMPRE SOTTO CONTROLLO

Il nuovo display permette di **visualizzare**: Temperature boiler e vasca, programma selezionato (4 cicli disponibili), stato funzionamento, programma in esecuzione, segnalazione vasca vuota, piena e riempimento.

E grazie alla scheda elettronica potenziata è possibile:

- **Personalizzare diversi parametri** come tempi cicli, temperature di esercizio, tempi dosatori e funzioni di lavaggio speciali
- **Effettuare agevolmente la manutenzione dei componenti meccanici** tramite finestre dedicate al manutentore e possibilità di analisi dei dati storici di lavaggio.

ALL THE INFO YOUR NEED, ALWAYS UNDER CONTROL

The new display lets you **view**: Boiler and tank temperatures, selected programme (4 cycles available), status of current programme and tank status (empty, full or filling).

The boosted electronic board lets you:

- **Customise various parameters,** such as the length of each cycle, working temperatures, dispenser timing and special washing functions.
- Plus **easy maintenance of mechanical components** thanks to service windows and the chance to analyse washing statistics.

LES INFORMATIONS NÉCESSAIRES, TOUJOURS SOUS CONTRÔLE

Le nouveau tableau de commande permet de **visualiser** : Températures chauffe-eau et cuve, programme sélectionné (4 cycles disponibles), état de fonctionnement, programme en exécution, signalisation cuve vide, pleine et remplissage.

Et la carte électronique plus puissante permet de :

- **Personnaliser différents paramètres** tels que temps des cycles, températures de fonctionnement, temps des doseurs et fonctions de lavage spéciales.
- **Effectuer facilement la maintenance des composants mécaniques** à travers des fenêtres dédiées au technicien de maintenance et la possibilité d'analyser les données historiques de lavage.









LA INFORMACIÓN NECESARIA, SIEMPRE BAJO CONTROL

El nuevo display permite **visualizar**: temperaturas de la caldera y de la cuba, programa seleccionado (4 ciclos disponibles), estado de funcionamiento, programa en ejecución, señal de cuba vacía y llena, llenado de la cuba.

La placa electrónica potenciada permite además:

- **Personalizar distintos parámetros,** como tiempos de los ciclos, temperaturas de funcionamiento, tiempos de los dosificadores y funciones de lavado especiales.
- **Realizar fácilmente el mantenimiento de los componentes mecánicos** mediante ventadas dedicadas al encargado de mantenimiento, con la posibilidad de analizar los datos del historial de lavado.

ALLE INFORMATIONEN AUF EINEN BLICK

Am neuen Display werden folgende Informationen **angezeigt**: Temperatur von Boiler und Becken, ausgewähltes Spülprogramm (4 verfügbare Spülprogramme), Funktionsstatus, Spülprogramm läuft, Anzeige Becken leer, Becken voll und Becken wird gefüllt.

Die erweiterte elektronische Karte bietet folgende Optionen:

- **Personalisierung verschiedener Parameter,** wie die Zeiten des Spülprogramms, die Betriebstemperaturen, die Zeiten der Dosierer und die Sonderspülfunktionen
- **Wartung der mechanischen Bauteile** mithilfe der Bildschirmseiten für den Wartungstechniker und der Möglichkeit, die historischen Spüldaten zu analysieren.

НЕОБХОДИМАЯ ИНФОРМАЦИЯ ВСЕГДА ПОД КОНТРОЛЕМ

Новый дисплей позволяет иметь **изображение**: температуры в бойлере и в баке, выбранной программы (в наличии 4 цикла), рабочего состояния, выполняемой программы, сигналов о пустом, наполненном или наполняемом баке.

Благодаря усовершенствованной электронной плате имеется возможность:

- **настроить с учетом требований такие параметры,** как продолжительность циклов, рабочие температуры, время работы дозаторов и функции специальных моечных циклов,
- а также **легко выполнять техобслуживание механических деталей** через специальные окна, предназначенные для работников по обслуживанию оборудования, и проводить анализ показателей прошлых циклов мойки.

NUOVA SCHEDA COMANDI ELETTRONICA
NEW ELECTRONIC CONTROL BOARD
NOUVELLE CARTE COMMANDES ÉLECTRONIQUE
NUEVA PLACA DE MANDOS ELECTRÓNICA
NEUE ELEKTRONISCHE STEUERUNGSKARTE
НОВАЯ ЭЛЕКТРОННАЯ ПЛАТА УПРАВЛЕНИЯ



Display a led grafico
LED Display
Écran à LED graphique
Display de led gráfico
LED-Grafikdisplay
Графический дисплей СИД

Visualizzazione tempi e stato funzionamento con simboli intuitivi ad elevata luminosità
Display of operational times and status with high-luminosity and user-friendly symbols
Visualisation des temps et de l'état de fonctionnement avec symboles intuitifs à haute luminosité
Visualización de los tiempos y del estado de funcionamiento, con símbolos intuitivos y de alta luminosidad
Zeiten- und Funktionsstatusanzeige mittels hell leuchtender intuitiver Symbole
Изображение Продолжительности и рабочего состояния с помощью интуитивно-понятных символов повышенной яркости



Avvio/Spegnimento macchina
Machine start/switch-off
Démarrage / Arrêt de la machine
Encendido/apagado de la máquina
Einschalten/Ausschalten der Maschine
Пуск/Выключение машины

Avvio rapido della macchina
Quick starting of the machine
Démarrage rapide de la machine
Encendido rápido de la máquina
Schnellstart der Maschine
Быстрый запуск машины



Opzioni speciali lavaggio
Special washing options
Options spéciales de lavage
Opciones especiales de lavado
Sonderoptionen der Spülung
Специальные опции мытья

4 opzioni di lavaggio: standard, risciacquo a freddo, pre lavaggio a freddo ed ecologico
4 washing options: standard, cold rinse, cold water pre-washing and ECO
4 options de lavage : standard, rinçage à froid, premier lavage froid et écologique
4 opciones de lavado: estándar, prelavado en frío, enjuague en frío y ecológico
4 Spüloptionen: Standard, Kaltnachspülung, kalte Vorwäsche und ökologisch
4 вида моечных циклов: стандартная мойка, предварительная мойка холодной водой, ополаскивание холодной водой и экологический цикл



Avvio ciclo
Cycle start
Démarrage du cycle
Inicio de ciclo
Programmstart
Пуск цикла

4 cicli di lavaggio configurabili in temperatura, tempo di lavaggio e tempo risciacquo
4 washing cycles with programmable temperature, wash time and rinse time
4 cycles de lavage configurables en température, temps de lavage et temps de rinçage
4 ciclos de lavado configurables en temperatura, tiempo de lavado y tiempo de enjuague
4 Programme, die hinsichtlich Temperatur, Spüldauer und Nachspüldauer konfiguriert werden können
4 цикла мойки с настройкой температуры, продолжительности мойки и ополаскивания



Configurazioni macchina
Machine configurations
Configurations machine
Configuraciones de máquina
Maschinenkonfigurationen
Конфигурации машины

Configurare temperature, durata nei cicli, tempi, detersivo, brillantante, attesa boiler e durata ventilatore
For the configuration of temperatures, cycles duration, times, rinse-aid detergent, boiler holding and fan duration
Configurer températures, durée des cycles, temps, détergent liquide de rinçage, attente chauffe-eau et durée ventilateur
Configurar temperaturas, duración de los ciclos, tiempos, detergente, abrillantador, espera de caldera y duración del ventilador
Temperaturen, Programmdauer, Zeiten, Spül- und Glanzmittel, Verzögerung des Boilers und Dauer der Lüftung konfigurieren
Настроить конфигурацию температуры, продолжительности циклов, рабочего времени, моющего средства, ополаскивающего средства, режима ожидания бойлера и продолжительности работы вентилятора



Tasti di selezione
Key selections
Touches de sélection
Teclas de selección
Auswahltasten
Клавиши для выбора функции

Tasti di scorrimento menù per selezione funzioni
Function menu keys
Touches de défilement du menu pour sélectionner les fonctions
Teclas de deslizamiento del menú para selección de funciones
Tasten zum Durchblättern des Menüs zur Auswahl der Funktionen
Клавиши для просмотра меню для выбора функций



Scarico acqua
Water drainage
Vidange eau
Vaciado de agua
Wasserablauf
Слив воды

Pompa a scarico (optional)
Pompe de vidange (en option)
Drain pump (optional)
Bomba de desagüe (opcional)
Ablaufpumpe (Optional)
Насос слива (опция)



Informazioni macchina
Machine information
Informations machine
Información de máquina
Maschineninformationen
Информация о машине

Visualizzazione delle ultime temperature (HACCP), degli allarmi, del consumo acqua stimato e del corretto funzionamento
Display of the latest temperatures (HACCP), alarms, estimated water consumption and correct operation
Visualisation des dernières températures (HACCP), alarmes, consommation eau estimée et fonctionnement correct
Visualización de las últimas temperaturas (HACCP), alarmas, consumo de agua estimado y correcto funcionamiento
Anzeige der letzten Temperaturen (HACCP), der Alarme, des geschätzten Wasserverbrauchs und des ordnungsgemäßen Betriebs
Визуальное отображение последних температур (HACCP), тревожных сигналов, предполагаемого расхода воды и правильной работы



COMANDI A PORTATA DI MANO

Il nuovo quadro comandi remoto può essere installato a parete o sotto-tavolo e consente di gestire la lavasto-viglie dal punto più comodo per l'operatore. Facile da usare e rapido da istallare.

HANDY CONTROLS

The new remote control panel can be wall-mounted or fitted under the counter. Control your pot & pan washer from wherever is most convenient for you.

COMMANDES À PORTÉE DE MAIN

Le nouveau tableau de commande à distance peut être installé au mur ou sous un plan de travail ; il permet de gérer le lave-vaisselle à partir du point le plus pratique pour l'opérateur. Facile à utiliser et rapide à installer.

MANDOS AL ALCANCE DE LA MANO

El nuevo tablero de mandos remoto puede instalarse en la pared o bajo la mesa y permite gestionar el lavavajillas desde el punto más cómodo para el operador. Fácil de usar y rápido de instalar.

ALLE BEDIENELEMENTE IN REICHWEITE

Das neue Bedienfeld zur Fernsteuerung kann an der Wand oder unter dem Tisch installiert werden und erlaubt das Steuern der Spülmaschine von der Stelle aus, die für den Bediener am bequemsten ist. Anwenderfreundlich und einfach zu installieren.

ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ РЯДОМ С ОПЕРАТОРОМ

Новая дистанционная панель управления может устанавливаться на стенке или под столом. Это позволяет оператору управлять посудомоечной машиной с более удобного места. Панель легко используется и быстро устанавливается.





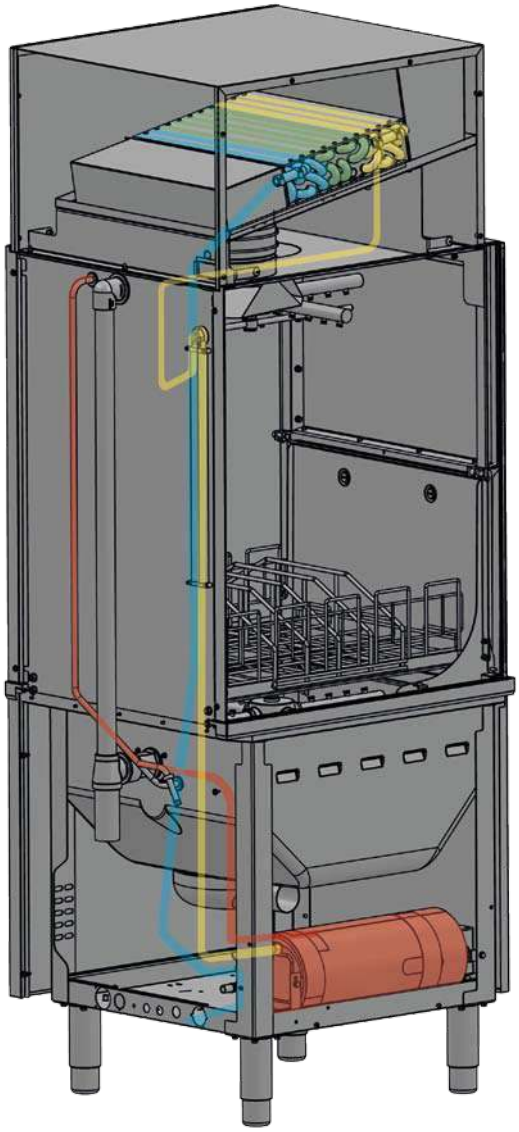
ENERGY AND COST SAVING TECNOLOGY

ACQUA 85°
WATER 85°
EAU 85°
AGUA 85°
WASSER 85°
ВОДА 85°

ACQUA PRERISCALDATA 30/35°
PREHEATED WATER 30/35°
EAU PRÉCHAUFFÉE 30/35°
AGUA PRECALENTADA 30/35°
VORGEWÄRMTES WASSER 30/35°
ПРЕДВАРИТ. НАГРЕТАЯ ВОДА 30/35°

ACQUA 10/15°
WATER 10/15°
EAU 10/15°
AGUA 10/15°
WASSER 10/15°
ВОДА 10/15°





MODELLI DISPONIBILI - MODELS - MODÈLES DISPONIBLES - MODELOS DISPONIBLES - LIEFERBARE MODELLE - ИМЕЮЩИЕСЯ В НАЛИЧИИ МОДЕЛИ

[LP61 VE IRC] **[LP61 VE BA IRC]** **[LP 70 VE]***

[LP61 H VE IRC] **[LP61 H VE BA IRC]**

*A RICHIESTA / UPON REQUEST / SUR DEMANDE / BAJO PEDIDO / AUF ANFRAGE / ПО ТРЕБОВАНИЮ







IMPIANTO DI RECUPERO CALORE IRC - TECNOLOGIA AL SERVIZIO DEL RISPARMIO

I vapori che si creano naturalmente alla fine di ogni ciclo di lavaggio vengono raccolti e condensati all'interno di uno scambiatore in rame e vengono utilizzati per pre-riscaldare l'acqua in ingresso alla macchina.

I VANTAGGI:

- Possibilità di alimentare la macchina ad acqua fredda (10°C).
- Ambiente di lavoro migliorato grazie alla mancata dispersione di vapore nel locale
- Risparmio energetico: 56 Wh per ciclo, quindi fino a 1 kWh all'ora

IRC HEAT RECOVERY SYSTEM - ENERGY SAVING TECHNOLOGY

The steam generated at the end of each wash cycle is collected and condensed inside a copper heat exchanger, for being used to pre-heat the mains water as it enters the machine.

THE BENEFITS:

- Just cold water plumbing (10 °C mains water).
- Improved work environment as steam no longer fills the room
- Energy saving: 56 Wh per cycle, so up to 1 kWh per hour

SYSTÈME DE RÉCUPÉRATION DE LA CHALEUR IRC - LA TECHNOLOGIE QUI FAIT ÉCONOMISER

Les vapeurs qui se forment naturellement à la fin de chaque cycle de lavage sont collectées et condensées dans un échangeur en cuivre et sont utilisées pour préchauffer l'eau d'alimentation de la machine.

LES AVANTAGES :

- Possibilité d'alimenter la machine avec de l'eau froide (10 °C).
- Amélioration de l'environnement de travail puisque la vapeur n'est plus dégagée dans la pièce
- Économie d'énergie : 56 Wh par cycle, donc jusqu'à 1 kWh par heure

SISTEMA DE RECUPERACIÓN DE CALOR IRC - TECNOLOGÍA AL SERVICIO DEL AHORRO

Los vapores que se crean naturalmente al final de cada ciclo de trabajo se recogen y condensan dentro de un intercambiador de cobre y se utilizan para precalentar el agua en entrada en la máquina.

VENTAJAS:

- Posibilidad de alimentar la máquina con agua fría (10 °C).
- Se mejora el ambiente en el lugar de trabajo gracias a la ausencia de dispersión de vapor en el local.
- Ahorro energético: 56 Wh por ciclo, es decir hasta 1 kWh

WÄRMERÜCKGEWINNUNGSANLAGE IRC - TECHNOLOGIE FÜR MEHR ENERGIEERSPARNIS

Die Dämpfe, die sich am Ende des Spülprogramms bilden, werden in einen Wärmetauscher aus Kupfer geleitet, wo sie kondensieren und benutzt werden, um das Wasser vorzuwärmen, das in die Spülmaschine geleitet wird.

DIE VORTEILE:

- Es kann kaltes Wasser (10°C) in die Spülmaschine geleitet werden.
- Bessere Umgebungsbedingungen am Arbeitsplatz, da der Dampf nicht freigesetzt wird.
- Energieersparnis: 56 Wh pro Spülprogramm und bis zu 1 kWh pro Stunde.

СИСТЕМА РЕКУПЕРАЦИИ ТЕПЛА IRC - ТЕХНОЛОГИЯ НА СЛУЖБЕ ЭКОНОМИИ

Образующиеся пары в конце каждого цикла мытья собираются, конденсируются внутри медного теплообменника и далее используются для предварительного нагрева воды на входе в машину.

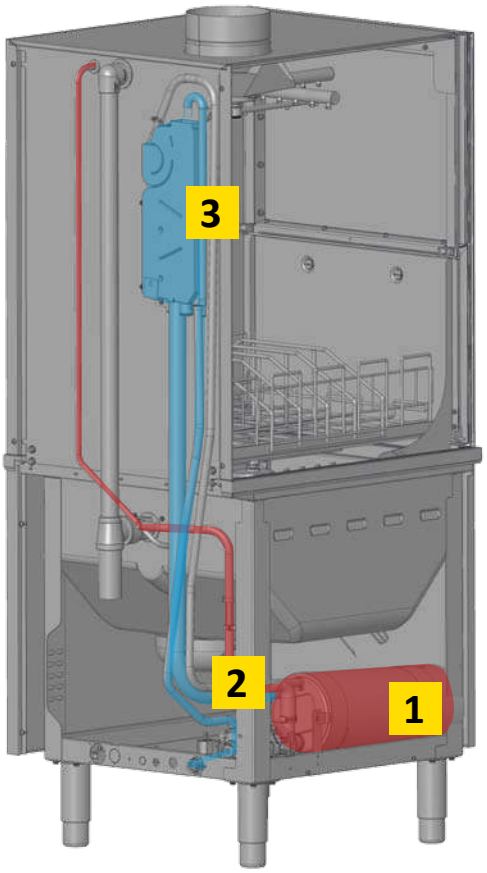
ПРЕИМУЩЕСТВА:

- Возможность подачи воды в машину с холодной водой (10°C).
- Улучшение условий работы из-за отсутствия рассеивание пара в помещении
- Экономия электричества: до 56 Квт за цикл, до 1 кВт за час

BACKFLOW PREVENTION

ACQUA 85°
WATER 85°
EAU 85°
AGUA 85°
WASSER 85°
ВОДА 85°

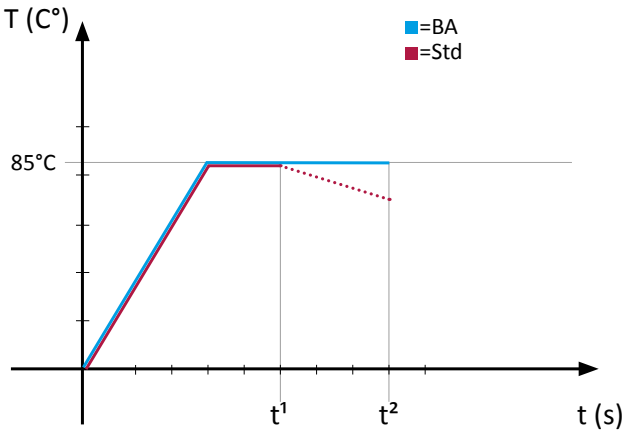
ACQUA 10/15°
WATER 10/15°
EAU 10/15°
AGUA 10/15°
WASSER 10/15°
ВОДА 10/15°



1 BOILER ATMOSFERICO
ATMOSPHERIC BOILER
SURCHAUFF EUR ATMOSPHÈRIQUE
CALDERA ATMOSFÉRICA
ATMOSPHÄRISCHE BOILER
АТМОСФЕРНОГО БОЙЛЕРА

2 POMPA DI RISCIACQUO
RINSE PUMP
POMPE DE RINÇAGE
BOMBA DE ENJUAGUE
NACHSPÜLPUMPE
НАСОС ОПОЛАСКИВАНИЯ

3 CONTENITORE ANTIRIFLUSSO
BREAK TANK
CUVE ANTI REFLUX
ENVASE ANTIRREFLUJO
ANTIRÜCKLAUFTANK
УСТРОЙСТВО ПРОТИВ ОТТОКА ВОДЫ НАЗАД



t^1 = Rinse start
t^2 = Rinse finish

Salto in aria
Air gap
salto dans l'aria
Saut al aire
Drucksprung
Сальто в арии

BREAK TANK



TECNOLOGIA BOILER ATMOSFERICO + BREAK TANK

La soluzione prevede l'uso combinato di un dispositivo antireflusso d'acqua (sistema anti-reflusso con salto in aria di tipo A) che, tramite un meccanismo di interruzione fisica, impedisce all'acqua in entrata di tornare in rete. Il sistema prevede anche l'installazione di un boiler atmosferico ad hoc.

I VANTAGGI:

- Impedisce il ritorno in rete dell'acqua di lavaggio
- Neutralizza gli sbalzi di pressione della rete idrica
- Mantiene costante la temperatura di risciacquo

ATMOSPHERIC BOILER + BREAK TANK TECHNOLOGY

Solution features a break tank (backflow prevention system with type A air gap) that creates a physical break to prevent the mains water entering the machine from flowing back into the mains. The system also foresees the installation of a special atmospheric boiler.

THE BENEFITS:

- Prevents washing water from flowing back into the mains
- Neutralises any jumps in mains pressure
- Keeps rinse water at a constant temperature

TECHNOLOGIE SURCHAUFFEUR ATMOSPHÉRIQUE + BREAK TANK

Cette solution prévoit l'utilisation combinée d'un dispositif anti-reflux d'eau (système anti-reflux avec clapet anti-retour de type A) qui, à travers un mécanisme d'interruption physique, empêche à l'eau d'alimentation de retourner dans le réseau d'amenée de l'eau. Le système prévoit également l'installation d'un surchauffeur atmosphérique spécifique.

LES AVANTAGES :

- Empêche le retour de l'eau de lavage dans le réseau d'amenée de l'eau
- Neutralise les variations de pression du réseau d'amenée de l'eau
- Maintient la température de rinçage constante

TECNOLOGÍA CALDERA ATMOSFÉRICA + BREAK TANK

La solución prevé el uso combinado de un dispositivo antirreflujo de agua (sistema antirreflujo con salto al aire de tipo A) que, mediante un mecanismo de interrupción física, impide que el agua en entrada vuelva a la red. El sistema incluye también la instalación de una caldera atmosférica específicamente diseñada.

VENTAJAS:

- Impide el retorno del agua de lavado a la red
- Neutraliza los saltos de presión de la red de agua
- Mantiene constante la temperatura de enjuague

TECHNOLOGIE ATMOSPHÄRISCHER BOILER UND BREAKTANK

Bei dieser Lösung wird eine Rückflusssperre für das Wasser installiert (Rückschlagventil mit Drucksprung Typ A), die den Rückfluss des Wassers in die Wasserleitung durch eine mechanische Sperre verhindert. Das System sieht außerdem die Installation eines entsprechenden atmosphärischen Boilers vor.

DIE VORTEILE:

- Der Rückfluss des Spülwassers in die Wasserleitung wird verhindert.
- Druckschwankungen in der Wasserleitung werden ausgeglichen.
- Die Nachspültemperatur wird konstant gehalten

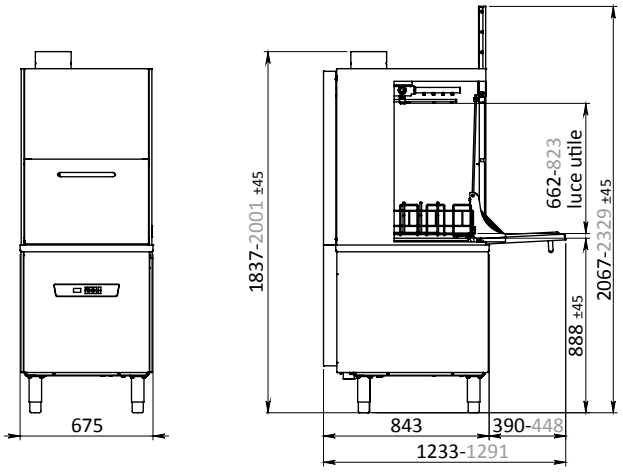
ТЕХНОЛОГИЯ АТМОСФЕРНОГО БОЙЛЕРА + БУФЕРНОЙ ЕМКОСТИ

Решение предусматривает комбинированное использование устройства против оттока воды назад (система против оттока воды с вантузом типа A), которое с помощью отключающего приспособления не позволяет воде на входе вернуться в водопроводную сеть. Предусматривается установление специального атмосферного бойлера.

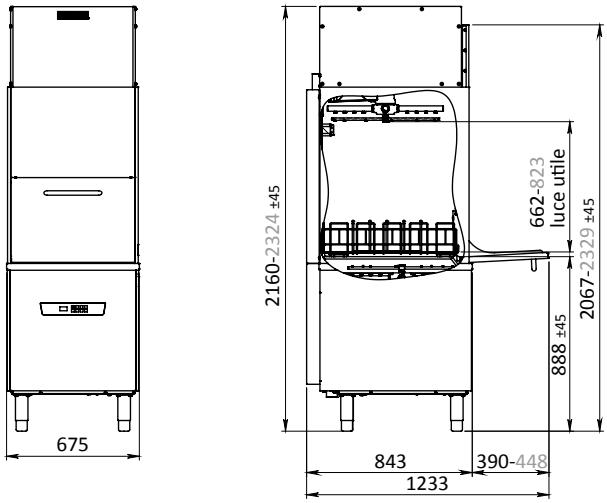
ПРЕИМУЩЕСТВА:

- Препятствует оттоку воды для мытья в водопроводную сеть
- Нейтрализует скачки давления в водопроводной сети
- Поддерживает постоянную температуру воды для ополаскивания

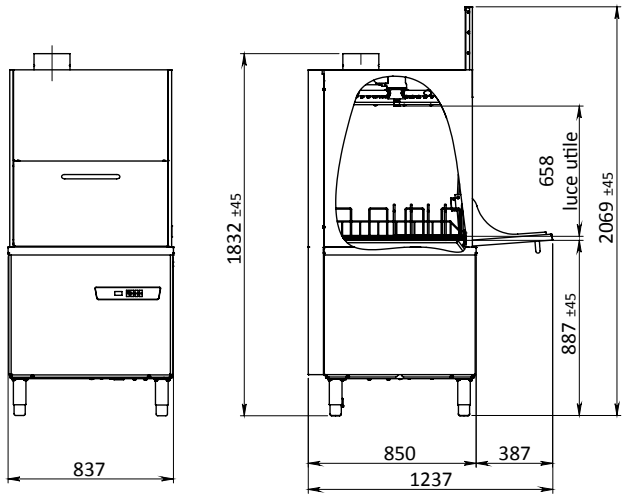
[LP61 VE]
[LP61 H VE]



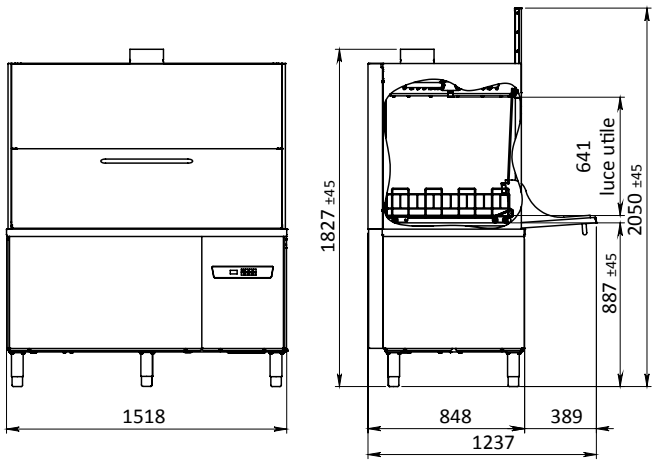
[LP61 VE IRC]
[LP61 H VE IRC]



[LP70 VE]



[LP130 VE]



		LP61 VE	LP61 BA VE	LP61 IRC VE	LP61 BA IRC VE	LP61H VE	LP61H BA VE	LP61H IRC VE	LP61H BA IRC VE	LP70 VE	LP130 VE
Peso netto - Net weight - Poids net - Peso Neto Leergewicht - Вес нетто	kg	158	158	210	210	170	170	222	222	168	258
Dimensioni cesto - Basket sizes Dimension Panier - Medidas del Cesto Abmessungen Spülkorb - Размеры корзины	mm	700x550	700x550	700x550	700x550	700x550	700x550	700x550	700x550	700x700	700x1385
Durata cicli - Cycle lengths - Durée cycles - Duración de los ciclos - Dauer Spülprogramme - Продолжительность циклов	sec / sek	120-240-360-10'	120-240-360-10'	150-270-390-10'	150-270-390-10'	120-240-360-10'	120-240-360-10'	150-270-390-10'	150-270-390-10'	120-240-360-10'	120-240-360-10'
Luce utile - Gap - Lumière utile Espacio útil - Spalt - Необходимый просвет	mm	662	662	662	662	823	823	823	823	658	641
Tensione di alimentazione - Input voltage - Tension d'alimentation - Tensión de alimentación - Versorgungsspannung - Напряжение питания		400/3N	400/3N	400/3N	400/3N	400/3N	400/3N	400/3N	400/3N	400/3N	400/3N
Trasformabile in - Convertible in - Transformable en - Transformable en - Umformbar in - Трансформируемый в		230/3N	230/3N	230/3N	230/3N	230/3N	230/3N	230/3N	230/3N	230/3N	230/3N
Massima potenza assorbita - Max absorbed power - Puissance absorbée max. - Máx. Potencia absorbida Max. aufgenommene Leistung - Максимальная потребляемая мощность	kW	10,5	10,5	10,5	10,5	10,8	10,8	10,8	10,8	12,3	24,6
Potenza pompa lavaggio - Wash pump power - Puissance pompe de lavage - Potencia de la bomba de lavado - Leistung Spülpumpe - Мощность насоса для мойки	kW	2,2	2,2	2,2	2,2	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5 + 2,5
Potenza pompa aumento pressione - Pressurising pump power - Puissance pompe augmentation pression - Potencia de la bomba aumento de presión - Leistung Pumpe Druckerhöhung - Мощность насоса для увеличения давления	kW	0,37	0,25	0,37	0,25	0,37	0,25	0,37	0,25	0,37	0,37
Potenza resistenza boiler - Boiler heating element power - Puissance résistance surchauffeur - Potencia de la resistencia de la caldera - Leistung Heizelement Boiler - Мощность электронагревателя бойлера	kW	8,3	8,3	8,3	8,3	8,3	8,3	8,3	8,3	9,8	19,6
Potenza resistenza vasca - Tank heating element power - Puissance résistance cuve - Potencia de la resistencia de la cuba - Leistung Heizelement Becken - Мощность электронагревателя бойлера	kW	5,2	5,2	5,2	5,2	5,2	5,2	5,2	5,2	9,8	9,8
Capacità vasca - Tank capacity - Capacité cuve - Capacidad de la cuba - Kapazität Becken - Объем бака	lt	60	60	60	60	60	60	60	60	90	150
Capacità boiler - Boiler capacity - Capacité surchauffeur - Capacidad de la caldera - Kapazität Boiler - Объем бойлера	lt	8	8	8	8	8	8	8	8	8	14
Consumo acqua risciacquo a ciclo - Rinse water consumption per cycle - Consommation eau de rinçage par cycle - Consumo de agua en enjuague por ciclo - Wasserverbrauch Nachspülen pro Spülprogramm - Расход воды для ополаскивания за цикл	lt / ciclo	3	3	3	3	3	3	3	3	5	8
Temperatura Alimentazione acqua - Mains water temperature - Température Alimentation eau Temperatura de alimentación del agua - Temperatur Wasserversorgung - Температура подаваемой воды	°C	20..55	20..55	10..30	10..30	20..55	20..55	10..30	10..30	40..55	35..55
Potenza Pompa prelavaggio - Prewash pump power - Puissance Pompe prélavage - Potencia de la Bomba de prelavado - Leistung Vorspülpumpe - Мощность насоса для предвар. ополаскивания	kW	● 0,37	● 0,37	● 0,37	● 0,37	● 0,37	● 0,37	● 0,37	● 0,37	▲ 0,37	▲ 0,37
Durata ciclo prelavaggio - Prewash cycle length - Durée cycle prélavage - Duración del ciclo de prelavado - Dauer Vorspülprogramm - Продолжительность цикла предв. ополаскивания	sec / sek	● da 0 - 60sec	● da 0 - 60sec	● da 0 - 60sec	● da 0 - 60sec	● da 0 - 60sec	● da 0 - 60sec	● da 0 - 60sec	● da 0 - 60sec	▲ da 0 - 60sec	▲ da 0 - 60sec
Dotazione cestelli inox - Stainless steel baskets - Paniers inox fournis - Cestos inox incluidos - Ausstattung Spülkörbe aus Edelstahl - Комплектация корзинами из нержав. стали		1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Inserto vassoi 4 posti - 4 section tray insert Élément plateaux 4 places - Elemento bandejas 4 puestos - Einsatz für Tabletts 4 Plätze - Кассета для подносов 4 позиции		1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Griglia - Grille - Grille - Rejilla - Gitter - Сетка		●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
Dosatore brillantante - Rinse-aid dispenser Doseur liquide de rinçage - Dosificador de abrillantador - Dosierer Klarspüler - Дозатор ополаскивателя		■	■	■	■	■	■	■	■	●	●
Dosatore detersivo - Detergent dispenser Doseur détergent - Dosificador de detergente Spülmitteldosierer - дозатор моющего средства		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
Pompa scarico - Drain pump - Pompe de vidange Bomba de desagüe - Ablaufpumpe - Насос слива		●	●	●	●	●	●	●	●	●	●

● Optional / En option / Optional / Opcional / Optional / Опция

■ Dotazione di serie / As standard / De série / De serie / Serienmäßig / серийное производство

▲ A richiesta - tempi di consegna da concordare / Upon request - delivery time to be agreed / Sur demande - délai de livraison à concorder / Bajo pedido - plazo de entrega a ser acordado Auf anrafe - Lieferzeit zu vereinbaren / Более продолжительные сроки поставки - Срок поставки по договорённости

06/2018

ELFRAMO SPA

Sede/Headquarter/Siège
Sede/Firmensitz/Адрес главного корпуса
24127 Bergamo
via A. Verga, 24 /26 /28
Italy

Sede secondaria/Secondary offices/
Siège Sècondaire/Sede secundaria/Betriebssitz/
Адрес дополнительного подразделения
24127 Bergamo
via A. Cavalli, 40
Italy

Tel. 035. 4548111
Fax 035. 4548150

elframo@elframo.it
www.elframo.com

SISTEMA QUALITÀ CERTIFICATO
UNI EN ISO 9001:2015

Dati indicativi. Il costruttore si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. - The above data is only aproximative. Elframo S.p.A. reserves the right to alter its design and specification without notice. - Les caractéristiques techniques sont indicatives et peuvent être modifiées sans préavis. - Datos indicativos. La empresa fabricante se reserva el derecho de aportar cambios sin previo aviso. - Unverbindliche technische Daten: der Hersteller behält sich Änderungen ohne vorherige Mitteilung vor. - Ориентировочные данные. Производитель оставляет за собой право вносить изменения без предварительного уведомления.